

Strasbourg, le 8 octobre 2024

## ENFANTILLAGES

L'Alsace et les prémices de l'illustration jeunesse (XIX<sup>e</sup> - XX<sup>e</sup> siècles)

Lire notre monde  
**Strasbourg**  
CAPITALE MONDIALE DU LIVRE  
UNESCO 2024

08.11.24 -  
17.02.25

# Enfantillages

L'Alsace et les prémices  
de l'illustration jeunesse  
(XIX<sup>e</sup>-XX<sup>e</sup> siècles)

**MUSÉES DE LA VILLE DE STRASBOURG**  
GALERIE HEITZ, PALAIS ROHAN

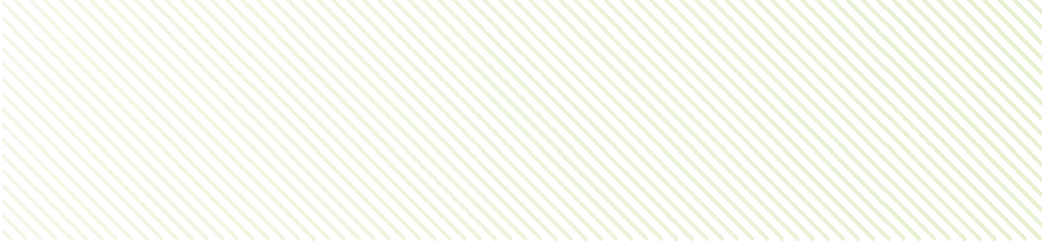
BIBLIOTHÈQUE  
ALSATIQUE  
Cité de la Musique

Charles-Emile Beaudouin, Zola et ses parents, époque d'Alain [1888]  
Photo: Mathieu Sereuil, Graphisme: Renée Agnola

Contact Presse :

Julie Barth – [julie.barth@strasbourg.eu](mailto:julie.barth@strasbourg.eu)

<https://www.musees.strasbourg.eu/dossiers-et-communiques-de-presse>

- 
- 1. PROJET**
  - 2. PARCOURS**
  - 3. LISTE DES PRÊTEURS**
  - 4. PUBLICATION**
  - 5. PROGRAMMATION CULTURELLE ET ÉDUCATIVE**
  - 6. UNE EXPOSITION EN ÉCHO : « PAS DE LIVRES POUR ENFANTS. ENFANTILLAGES CHAPITRE 2 »**
  - 7. PARTENAIRES**
  - 8. INFORMATIONS PRATIQUES**
  - 9. LISTE DES VISUELS DISPONIBLES POUR LA PRESSE**

## 1. Projet

Dans le cadre de la labélisation UNESCO au titre de Strasbourg Capitale Mondiale du livre, le Cabinet des Estampes et des Dessins et la Bibliothèque Alsatique du Crédit Mutuel proposent de jeter un regard inédit sur le développement de l'illustration jeunesse en Alsace, entre le début du XIX<sup>e</sup> siècle et le milieu du XX<sup>e</sup> siècle.

Si l'Alsace a tenu une place importante dans l'histoire du livre, elle est aussi la seule région de France à avoir forgé un terme propre à désigner une production éditoriale liée à sa culture et à son histoire. Ce vocable est celui d'alsatique. À la fois nom et adjectif, il désigne plus précisément un document littéraire ou scientifique entretenant un lien fort avec l'Alsace de par son contenu ou les acteurs de la chaîne du livre.

Cette étude porte plus particulièrement sur le contexte éditorial et les acteurs de la chaîne du livre du domaine de la littérature jeunesse, les *enfantina*. Une production qui se développe tant en Alsace qu'ailleurs en France, et plus particulièrement à Paris. Des acteurs et actrices d'origine alsacienne ou entretenant un lien fort avec l'Alsace ont été identifiés. Ces protagonistes sont imprimeur-lithographe, éditeur, illustrateur et illustratrice, ou encore graveur.

C'est donc à la confluence des alsatiques et de l'illustration à destination de la jeunesse que se situe ce projet.

Le cadre de l'exposition fait la part belle à la dimension patrimoniale de cette production. Les bornes temporelles s'échelonnent ainsi du XIX<sup>e</sup> siècle au début du XX<sup>e</sup> siècle. L'intensification du recours aux images dans les publications après 1800 marque l'ouverture du champ d'étude. Nous avons placé la limite chronologique de notre exploration au moment de l'émergence d'une nouvelle génération d'illustrateurs et d'illustratrices grâce à la création en 1972 de l'atelier d'illustration de l'École des arts décoratifs (actuelle HEAR) à Strasbourg par Claude Lapointe disparu tout récemment.

**Commissariat** : Florian Siffer, Responsable du Cabinet des Estampes et des Dessins, Christine Esch, Responsable de la Bibliothèque Alsatique du Crédit Mutuel

En complément est présenté « Pas de livres pour enfants. Enfantillages chapitre 2 » au Musée Tomi Ungerer - Centre international de l'illustration, à partir du 22 novembre 2024 jusqu'au 2 mars 2025. Ce second volet prendra la suite chronologique de la présente exposition.

*Cette exposition est réalisée en partenariat avec la Bibliothèque Alsatique du Crédit Mutuel et bénéficie du soutien exceptionnel de l'Eurométropole de Strasbourg.*

*Dans le cadre de Strasbourg Capitale mondiale du livre UNESCO 2024*

## 2. Parcours

L'exposition se déploie dans la Galerie Heitz du palais Rohan. Le parcours est organisé en cinq grands ensembles, abordant les différentes applications de l'illustration jeunesse en Alsace, de l'instruction aux loisirs. L'âge d'or de l'album jeunesse, catégorie éditoriale qui se précise au XIX<sup>e</sup> siècle, est perceptible dans la région, tout comme l'intérêt renouvelé pour les contes et légendes. Pour finir, les différents conflits que traverse la région sont générateurs d'images spécifiques destinées aux jeunes publics, faisant le lit de la propagande.



© Atelier-Aile<sup>2</sup>

Section 1 :

### **Apprendre par l'image**

Au fil du XIX<sup>e</sup> siècle, l'image devient de première importance, et finit par revêtir un rôle pédagogique.

Les progrès de la lithographie vont permettre une diffusion considérable d'images à vocation pédagogique. Les champs d'application sont vastes, allant de l'acquisition des fondamentaux de la lecture aux sciences naturelles ou la vie quotidienne. Les éditeurs explorent des formats matériels très divers, de la feuille volante au livre dit à système et proposent de diverses typologies d'ouvrages, dont certaines ont encore cours aujourd'hui.

À côté des classiques abécédaires et syllabaires, qui associent l'image d'une lettre à un ou plusieurs mots, on rencontre aussi des ouvrages d'histoire naturelle et de zoologie, mais aussi une vaste production dédiée à la vie quotidienne ou aux « leçons de choses ».

À la suite de la publication allemande du *Struwwelpeter* en 1845, des albums moralisateurs reprennent le principe de la comparaison entre le bien et le mal. Le *Struwwelpeter* sera par ailleurs traduit, repris et imité régulièrement en Alsace.

Section 2 :

### **S’amuser et se distraire**

Pour les pédagogues, l’acquisition des connaissances et l’amusement étaient parfaitement compatibles. C’est essentiellement au XIX<sup>e</sup> siècle, grâce au colportage et à la réduction des coûts de fabrication des livres, que les images destinées à divertir et amuser le jeune public circulent largement et ouvrent de nouveaux marchés.

Les déclinaisons ludiques de l’imagerie populaire sont nombreuses : les petits soldats sont parmi les plus anciennes, suivies par les théâtres de papier, les carrousels d’images, ombres chinoises, bâtiments à construire. C’est le cas par exemple de la série « Petit architecte/ Kleiner Baumeister », ensemble de maquettes à découper et coller, qui préfigure nos LEGO®.

Certains éditeurs se spécialisent dans les livres à système, faisant entrer le livre dans un nouvel usage, en devenant un objet à manipuler et à mettre en action pour apprendre. Dans les années 1950, les albums à systèmes avec des tableaux en relief (pop-up) et autres livres animés de la maison mulhousienne Lucos, envahissent le marché de la jeunesse. Chiffres et lettres se déploient pour le plus grand plaisir des petits lecteurs.

Comme de nos jours, les images servent aussi de support publicitaire. Elles permettent d’identifier un fabricant, de promouvoir le produit et de fidéliser la clientèle, notamment lorsqu’elles peuvent être collectionnées, voire être collées dans un album, comme les actuels albums Panini®. Les imprimeurs et illustrateurs exercent également dans ce que l’on appellerait aujourd’hui le domaine de la communication : les enfants devenant progressivement un « public cible » à part entière, les municipalités ou associations organisent des événements festifs spécialement dédiés. Parmi eux, les *Kinder-bälle*, ou bals pour enfants, ou « bazars » donnent lieu à la création d’affiches ou de séries de prospectus déclinant un répertoire enfantin.

Section 3 :

### **D’une guerre à l’autre**

Le contexte difficile entre 1870 et 1945, période traversée par trois conflits d’ampleur, va favoriser le développement d’une production littéraire illustrée spécifique et la diffusion d’images de propagande à l’attention de la jeunesse. Un tissu éditorial à la fois parisien et local s’empare du sujet au fil des conflits. Ce lectorat jeune est aussi instrumentalisé et utilisé comme vecteur de propagation, dans les foyers, des représentations caricaturales voire humiliantes de l’ennemi.

Une génération d’artistes alsaciens marquée par l’annexion de l’Alsace-Lorraine en 1870, multiplie les albums à destination de la jeunesse évoquant ce drame, tournant le peuple allemand en dérision et stigmatisant la culture germanique.

Dans le contexte de la Première Guerre mondiale, des ouvrages à destination de la jeunesse deviennent de véritables instruments de la propagande. Si Hansi exalte l’identité française de l’Alsace, d’autres mettent en avant ses racines allemandes et stigmatisent la France.

Entre 1939 et 1940, l'éphémère production de l'imagerie de l'Armée du Rhin est un chapitre singulier de l'illustration jeunesse, réalisée durant la « Drôle de guerre » en Alsace. C'est une initiative du Général de Lattre de Tassigny soucieux de cultiver le sentiment de fierté nationale en convoquant des figures historiques, dans l'objectif assumé de réconcilier le peuple français et son armée.

Section 4 :

#### **Raconter des histoires en images**

L'histoire du livre pour enfants est intimement liée à l'évolution de la place occupée par l'image dans le livre. Petit à petit, la primauté du texte sur l'image va s'inverser dans l'album.

On peut distinguer les recueils de planches sans texte, avec un fil conducteur et une narration constitués uniquement par l'image et / ou une légende pour l'image. En parallèle, des ouvrages combinant illustrations et textes sont publiés.

Le livre illustré devient objet de récompense : le livre de prix remis par les institutions pédagogiques après de bons résultats scolaires. Il devient aussi livre-cadeau : le livre d'étrennes offert au moment des fêtes de fin d'année.

Au fil du temps, les publications à destination de la jeunesse rencontrent le succès. Peu à peu des séries voient le jour. Certains éditeurs vendent les droits de leurs livres pour des traductions à l'étranger. Les personnages principaux des albums deviennent pour les lecteurs et lectrices des figures de référence, aussi bien des exemples que des contre-exemples de vertus et moralisent par leurs défauts qu'ils et elles s'emploient à corriger.

Section 5 :

#### **Mille et une aventures fabuleuses et légendaires**

Dès le XIX<sup>e</sup> siècle, on assiste en Alsace à la cohabitation de deux types de contes : les premiers sont littéraires et convoquent les grandes figures littéraires comme Charles Perrault. Les seconds peuvent être qualifiés de populaires et s'appuient sur l'élan de collecte de traditions orales, avec la singularité d'y compter notamment des sujets collectés dans la région.

Après 1860, les grands éditeurs parisiens se lancent dans des adaptations de Perrault ou La Fontaine, soit dans des éditions modestes ou au contraire très ambitieuses, comme la majestueuse édition des contes de Perrault qu'Hetzel confie à Gustave Doré.

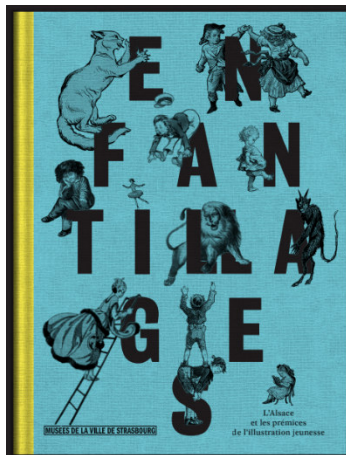
En Alsace, certains éditeurs comme Wentzel à Wissembourg suivent ce mouvement et font du conte une priorité éditoriale, en adaptant les grands succès des frères Grimm, *Le Chat botté*, *Le Petit Chaperon rouge* ou *Le Petit Poucet*.

En parallèle, des contes et légendes d'Alsace, s'appuyant sur l'histoire locale, sont mis en image et diffusés. Ils ont la particularité d'avoir pour décor des villes ou des châteaux de la région qui y sont décrits avec précision. Les figures fantastiques comme la Géante du Nideck y côtoient des figures historiques telle que sainte Odile.

### 3. Liste des prêteurs

- Bibliothèque Alsatique du Crédit Mutuel
- Bibliothèque municipale de Colmar
- Bibliothèque municipale de Mulhouse, fonds patrimonial
- Bibliothèque de la Haute école des arts du Rhin, Strasbourg
- Bibliothèque des Musées de Strasbourg
- Bibliothèque nationale et universitaire, Strasbourg
- Cabinet des Estampes et des Dessins, Strasbourg
- Collection particulière Agathe Bischoff-Moralès
- Collection particulière Philippe Fix
- Collection particulière Freund-Kuder
- Collection particulière Patrick Hamm
- Collection particulière René Kill
- Collection particulière Philippe Wendling
- Médiathèque Malraux, Strasbourg, fonds patrimonial et Centre de l'illustration
- Musée Alsacien, Strasbourg
- Musée d'Art moderne et contemporain, Strasbourg
- Musée Tomi Ungerer – Centre international de l'illustration
- Musée de l'image, Épinal
- Musée Westercamp, Wissembourg
- Société des amis des arts et des musées de Strasbourg (SAAMS)
- Ainsi que les collectionneur·ses privé·es qui ont souhaité rester anonymes

## 4. Publication



### Enfantillages. L'Alsace et les prémices de l'illustration jeunesse, XIX<sup>e</sup>-XX<sup>e</sup> siècles

Ouvrage dirigé par Florian Siffer et Christine Esch

Graphisme Aurélien Farina, Paper ! Tiger !

280 pages / Prix indicatif : 35 euros  
ISBN : 9782351252260



Les Saisons et les éléments font partie d'une collection de recueils de planches lithographiées à visée pédagogique publiée par l'atelier strasbourgeois Fasoli et Orliman dans les années 1840-1850. Comportant au moins une vingtaine de volumes à notre connaissance, cette collection comprend des alphabétiques illustrés et aborde des questions de moralité servant à l'apprentissage par la jeunesse de l'environnement social et quotidien. Dans cet album, les personnages pratiquent des activités en fonction des saisons, cueillette des fleurs au printemps, des fruits en automne. Les éléments sont matérialisés par des jeux : un cerf-volant pour l'air, la pêche et des moulins pour l'eau, par exemple.



68 69



Dans cet alphabet explorant l'univers du solfège pour Lili, l'illustration est confiée au Bohémien Alphonse Victor Baumann, dans une approche et une tonalité très espiègle de cet apprentissage musical. Il croque sur la couverture M<sup>me</sup> Lili à la manière du créateur de ce personnage, l'illustrateur danois Lorenz Frølich.



L'*Elbsächsische Volkslieder*, paru en 1913 à Strasbourg chez l'imprimeur-éditeur Gustave Fischbach, reprend certains des principes de composition adoptés dans les publications de Louis-Maurice Boutet de Monvel *Faibles chansons et rondes pour les petits enfants* (1883) et *Chansons de France pour les petits Français* (1884) format à l'italienne, importance donnée à l'image par rapport à la partition et aux paroles. L'illustrateur juxtapose plusieurs images, souvent deux ou trois. Les personnages sont pour la plupart vêtus de costumes alsaciens traditionnels ou d'uniformes napoléoniens. Les chansons retenues sont les comptines les plus célèbres du répertoire germanique et alsacien : *Où du lieber Augustin*, *Hop Marianne*, *Der Hans' em Schnockeloch*.

90 91



## SOMMAIRE

Préface de Madame la Maire de Strasbourg

Préface de la Directrice des Musées et du Président du Crédit Mutuel

Article de Jean-Yves Mollier (historien français, professeur émérite d'histoire contemporaine à l'université de Versailles-Saint-Quentin-en-Yvelines, spécialiste de l'histoire de l'édition, du livre et de la lecture) « Les débuts de l'édition jeunesse en France au XIX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> siècle. L'émancipation progressive de l'illustration »

Articles de Florian Siffer Christine Esch, « Techniques innovantes et entrepreneurs audacieux » ; « Transferts culturels rhénans autour de l'illustration jeunesse »

Notice 1 : Apprendre par l'image

Notice 2 : S'amuser et se distraire

Notice 3 : Raconter des histoires en images

Notice 4 : Mille et une aventures fabuleuses et légendaires

Bibliographie

## EXTRAITS

Jean-Yves Mollier :

« Bien que le livre écrit pour la jeunesse existât sous l'Ancien Régime, c'est le 19<sup>e</sup> siècle qui invente la littérature, la presse et le livre de jeunesse. Le *Télémaque* de Fénelon avait été rédigé à l'intention du dauphin en 1699, mais c'est après 1750 qu'une esquisse de marché du livre destiné aux enfants et adolescents apparaît en France. Ce dernier est lié à l'essor de l'alphabétisation et à l'ouverture d'écoles, de collèges et de pensions en plus grand nombre qu'auparavant. [...].

L'album (*Bilderbuch* en allemand), un petit livre de format oblong, avec gravures ou lithographies hors-texte au départ, avait entamé sa croissance au début des années 1860. Hachette avait publié, cette année-là, *Pierre l'ébouriffé*, tiré du *Struwelpeter* de Heinrich Hoffmann, et Hetzel, deux ans plus tard, *La Journée de Mademoiselle Lili*, illustré par Lorentz Frølich. Considérés comme les deux premiers albums véritablement destinés aux enfants, ils sont suivis par les « Albums Trimm pour les enfants de trois à six ans » chez Hachette et les « Albums Stahl » chez Hetzel, mis en vente entre 1861 et 1867. Ils sont imprimés en format à la française (en hauteur) avant que Maurice Boutet de Monvel n'adopte le format à l'italienne (en largeur) en publiant ses *Vieilles Chansons pour les petits enfants* chez Plon en 1883. Vingt-cinq ans plus tard, avec l'apparition des 61 planches en couleur qui occupent la double page centrale de *La Semaine de Suzette* consacrée à *L'Enfance de Bécassine*, un nouveau type d'album est en train de s'imposer ».

Florian Siffer et Christine Esch :

« Une région à la pointe des évolutions techniques d'impression

Au XIX<sup>e</sup> siècle, plusieurs facteurs socio-économiques ont accompagné l'émergence de l'illustration jeunesse en Alsace : des innovations techniques, une baisse des coûts de production des livres, l'accès à la lecture à un plus grand nombre, une place de plus en plus importante accordée à l'image, l'édition d'ouvrages abordables

financièrement pour le lectorat. L'industrialisation de la production du livre – de la fabrication du papier à la reliure en passant par l'impression du texte et la reproduction des images – fera entrer le livre dans une ère nouvelle. Les tirages vont être de plus en plus importants. [...]

Plusieurs innovations techniques dans le domaine de l'illustration, dont certaines intervenues en Alsace, ont accompagné le développement de la littérature jeunesse illustrée. La place et le rôle de l'illustration dans le livre vont évoluer au fil de ces innovations. [...]

La question des langues. Du début du XIX<sup>e</sup> siècle au dernier quart du XX<sup>e</sup> siècle, la question de la langue écrite, lue ou parlée est extrêmement complexe en Alsace. Si les événements laissent à penser que le français et l'allemand se succèdent simplement en fonction des différentes époques, avant 1870, entre 1870 et 1918, on constate une situation bien plus compliquée. En réalité, les deux langues coexistent la plupart du temps. [...]

Hetzl, le plus alsacien des éditeurs parisiens

Né à Chartres d'un père alsacien, Pierre-Jules Hetzel dira au cours de sa vie être « né entre deux cathédrales, Strasbourg et Chartres ». Son père, Jean-Jacques Hetzel, est issu d'une ancienne famille strasbourgeoise de confession protestante. P.-J. Hetzel entame des études de droit à Strasbourg, ville dans laquelle il tisse des liens d'amitiés profonds avec l'imprimeur Silbermann et le peintre Gabriel-Christophe Guérin. En 1852, il épouse Catherine Sophie Quirin-Fischer, Strasbourgeoise de naissance. [...]

P.-J. Hetzel se démarque rapidement par ses choix éditoriaux, et son engagement pour la littérature jeunesse. En 1864, il crée avec son ami pédagogue Jean Macé, installé à Beblenheim dans le Haut-Rhin, une revue pour la jeunesse, le Magasin d'éducation et de récréation. Hetzel lance deux collections emblématiques pour la jeunesse : la Bibliothèque d'éducation et de récréation et La Petite bibliothèque blanche. Le conflit franco-prussien de 1870-1871 et l'annexion de l'Alsace-Lorraine le touchent de par ses racines et ses liens amicaux avec des Alsaciens. »

## 5. Programmation culturelle et éducative

### VISITES

#### **Le temps d'une rencontre**

Samedi 9 novembre à 14h30

Durée : 1h / Tarif : entrée du musée

Visite à deux voix par les commissaires de l'exposition.

#### **Découvrir l'exposition**

Dimanches 10 novembre, 8 et 22 décembre, 12 et 26 janvier, 9 février à 11h

Durée : 1h / Tarif : entrée du musée

#### **Visites en famille**

Samedis 16 novembre, 14 décembre, 18 janvier et 15 février à 15h

Durée : 1h / Tarif : entrée du musée

Découvrir l'exposition à hauteur d'enfant. À partir de 6 ans.

#### **Illustrer au féminin**

Lundi 25 novembre à 14h30

Durée : 1h / Tarif : entrée du musée

Un parcours valorisant les pionnières de l'illustration jeunesse en Alsace, et les premières grandes héroïnes de ce répertoire.

#### **Visite en LSF**

Samedi 30 novembre à 14h30

Durée : 1h / Tarif : entrée du musée

Cette visite est interprétée en LSF pour les personnes sourdes et malentendantes.

Sur réservation : [isabelle.bulle@strasbourg.eu](mailto:isabelle.bulle@strasbourg.eu)

#### **Visite combinée**

Dimanche 1<sup>er</sup> décembre à 10h

Durée : 2h / Tarif : gratuit

Pour découvrir à la suite les expositions « Enfentillages 1 et 2 », à la Galerie Heitz (rdv à 10h) puis au Musée Tomi Ungerer (rdv à 11h).

#### **Musées pour tous ?!**

Dimanche 5 janvier de 14h30 à 17h30

Durée : libre / Tarif : gratuit

Les étudiant·es de l'Université de Strasbourg s'invitent dans l'exposition et vous accompagnent pour en découvrir les œuvres.

### **Visite « Voir les musées autrement »**

Samedi 18 janvier à 10h. Durée : 1h / Tarif : entrée du musée

Visite découverte de l'exposition adaptée pour les personnes mal et non-voyantes.

Sur réservation : [isabelle.bulle@strasbourg.eu](mailto:isabelle.bulle@strasbourg.eu)

### **Rencontre avec Thomas Baas**

Samedi 25 janvier à 14h30

Durée : 1h / Tarif : entrée du musée

Illustrateur, auteur d'albums jeunesse chez Actes Sud jeunesse et Nathan.

Thomas Baas, fin connaisseur de l'histoire de l'illustration, chemine dans l'exposition avec les commissaires, pour évoquer son parcours, ses sujets favoris et ses découvertes.

### **Les transferts culturels franco-allemands dans l'illustration jeunesse**

Samedi 8 février à 10h30

Durée : 1h / Tarif : entrée du musée

La place frontalière de l'Alsace avec l'Allemagne a permis des échanges culturels enrichissants autour de l'illustration jeunesse.

## **JOURNÉE INTERNATIONALE DES DROITS DES ENFANTS**

### **Mercredi 20 novembre :**

#### **Visite en famille**

À 11h

Durée : 1h / Tarif : entrée du musée

Découvrir l'exposition à hauteur d'enfant.

À partir de 6 ans.

#### **Atelier « Petit architecte » en famille**

À 14h30

Durée : 1h / Tarif : entrée du musée

Construire sa cathédrale de papier.

À partir de 7 ans.

Maquette BNU

#### **Lecture d'albums**

À 16h

Durée : 1h / Tarif : entrée du musée

Écouter des histoires en regardant les images.

À partir de 4 ans.

## CONFÉRENCE

### **Concevoir un album jeunesse**

Mercredi 15 janvier à 14h30

Durée : 1h30 / Tarif : gratuit

À l'Auditorium des Musées

Les Musées de Strasbourg invitent l'illustratrice Clotilde Perrin pour un dialogue autour de l'élaboration d'un album jeunesse illustré.

## PROJECTION

### ***Les Trois brigands*, de Hayao Freitag, d'après Tomi Ungerer**

Mercredi 27 novembre à 14h30

Durée : 1h15 / Tarif : gratuit

À l'Auditorium des Musées

Il s'agit de l'adaptation de l'album jeunesse éponyme (*Les Trois Brigands*), écrit et illustré par Tomi Ungerer, publié en 1961. Le film a reçu le Prix du public du festival international du film d'animation d'Annecy en 2008.

## 6. Une exposition en écho : « Pas de livres pour enfants. Infantillages chapitre 2 »

**Le Musée Tomi Ungerer – Centre international de l'illustration, présente du 22 novembre 2024 au 2 mars 2025 le chapitre 2 de l'exposition « Infantillages » qui reprend le fil chronologique là où l'exposition présentée au palais Rohan (Galerie Heitz) se termine, c'est-à-dire avec Tomi Ungerer et la création de l'Atelier de l'illustration à Strasbourg en 1972.**

François Ruy-Vidal, un des éditeurs importants de la littérature francophone jeunesse de l'époque, a formulé quatre principes pour son programme : « Il n'y a pas d'art pour enfants, il y a de l'art. Il n'y a pas de graphisme pour enfants, il y a le graphisme. Il n'y a pas de couleurs pour enfants, il y a les couleurs. Il n'y a pas de littérature pour enfants, il y a la littérature. En partant de ces quatre principes, on peut dire qu'un livre pour enfants est un bon livre quand il est un bon livre pour tout le monde ». Ce principe fondateur est révélateur d'une évolution majeure dans la conception et la création de livres, une évolution qui a commencé avec la seconde moitié du XXe siècle et se poursuit jusqu'à aujourd'hui.

Cet enjeu essentiel, « Il n'y a pas de littérature pour enfants », sert de fil conducteur et de titre pour l'exposition : il s'agit de faire de l'illustration une forme d'art à part entière, et d'utiliser les mêmes critères de qualité artistique et littéraire pour la littérature jeunesse que pour la littérature générale.

L'exposition prend son point de départ dans l'œuvre de Tomi Ungerer et examine comment les limites entre les différents genres littéraires sont abolies à partir du moment où les enfants sont pris au sérieux, où on les confronte à des thèmes difficiles et, surtout, où ils peuvent construire eux-mêmes le sens de l'œuvre. Elle dépasse ainsi la question de la littérature pour poser celle, éminemment sociale et politique, de la façon dont se construit l'imaginaire des enfants. L'œuvre d'Ungerer est portée par une foi en la littérature et en l'image dans sa dimension poétique, c'est-à-dire une pluralité du sens. Son engagement politique, sa critique satirique de la société, son appel à des valeurs essentielles comme l'amitié, le courage, le respect de la différence ne se figent pas dans des déclarations pédagogiques ou moralisatrices. Grâce à l'autonomie du texte et de l'image en tant que forme d'expression artistique, l'adulte est capable de lire d'autres choses que les enfants, et dans le même mouvement les enfants ne voient pas nécessairement ce que la voix leur lit - et leur dicte.

Au premier étage, l'exposition met en lumière des illustrateurs contemporains reconnus ou émergents qui s'intéressent à la place de l'enfant sous des formes poétiques, politiques et ludiques - parce qu'il n'y a sans doute rien de plus politiquement important, pour la construction de notre avenir, que la question de l'imaginaire des enfants. Il y a donc des livres d'aventure qui parlent de la perception du sensible, des livres écrits avec des enfants, des livres dans lesquels les rapports

d'autorité entre enfant et adulte sont renversés, des livres dans lesquels la vie affective de l'enfant peut trouver une résonance.

Parmi les artistes illustrateurs internationaux et strasbourgeois exposés :

Beatrice Alemagna, Pauline Barzilaï, Blexbolex, Serge Bloch, Lisa Blumen, Mathilde Chèvre, Guillaume Chauchat, Kitty Crowther, Dominique Goblet, Marie Mirgaine, Saehan Parc, Matthias Picard, Mathieu Sapin, Leo Timmers

**Commissariat** : Anna Sailer, conservatrice du Musée Tomi Ungerer – Centre international de l'illustration.

**Comité scientifique** : Britta Benert, Loïc Boyer.

**Installations** : Cécile Tonizzo.

## 5. Partenaires

Cette exposition est réalisée avec le soutien exceptionnel de l'Eurométropole de Strasbourg



En collaboration avec la Bibliothèque Alsatique du Crédit Mutuel



Dans le cadre de Strasbourg Capitale mondiale du livre UNESCO 2024



### **La Bibliothèque Alsatique du Crédit Mutuel**

Bibliothèque patrimoniale et de recherche, la Bibliothèque Alsatique du Crédit Mutuel fait partie des quelques bibliothèques spécialisées conservant des alsatiques, un patrimoine livresque unique dans l'Hexagone. Privée de par son appartenance à un établissement bancaire, le Crédit Mutuel, la collection est toutefois accessible au public.

Des incunables aux livres d'exception et contemporains, des ouvrages de recherches historiques ou scientifiques, des références littéraires ou artistiques, du livre d'artiste au livre d'art et de bibliophilie, la collection de la Bibliothèque Alsatique du Crédit Mutuel reflète la diversité et la richesse éditoriale alsacienne séculaire. Constituée aujourd'hui de quelque 46 000 volumes, cette collection bibliophilique s'inscrit dans une volonté de transmission, de valorisation et de partage de ce patrimoine régional.



À l'origine du fonds, la collection de 4 000 volumes d'Antoine Gardner, bibliophile éclairé, animé par la passion des alsatiques. Voulant éviter la dispersion de sa collection, il la confia en 1972 au Crédit Mutuel, acteur de la vie culturelle régionale. Elle prit dans un premier temps ses quartiers au Centre de formation du Crédit Mutuel au Bischenberg, en Centre-Alsace. Le bibliothécaire en charge de ce fonds l'augmenta à son tour avec enthousiasme, mettant ainsi à disposition des chercheurs un florilège d'alsatiques de référence. Rapidement, ces locaux devinrent trop exigus. Ainsi, la collection fut transférée dans les années 1980 à Strasbourg, au siège même du Crédit Mutuel dans le quartier du Wacken, au n°4 de l'actuelle rue Frédéric-Guillaume Raiffeisen.

En 1998, la bibliothèque intégra un lieu d'exception, le premier étage de la Maison Herrenschmidt, un lieu chargé d'histoire. Érigée au XIX<sup>e</sup> siècle, cette maison fut tour à tour propriété du négociant de garance Daniel Louis Braun, de l'espion de Napoléon I<sup>er</sup> Charles Schulmeister, du directeur de la Banque de France Charles Louis Garat, avant de faire partie du patrimoine de la famille Herrenschmidt, puis du Crédit Mutuel. La bibliothèque y dispose aujourd'hui d'une salle de consultation, d'un espace de conférence et d'exposition.

Le cœur de la collection continue d'être complété par des publications contemporaines et anciennes. Le fonds couvre des thématiques diverses : l'histoire, l'art, les sciences exactes et sociales, l'économie, la politique, le droit, la littérature, la linguistique, la philosophie ou encore la religion. L'histoire et la culture de l'Alsace sont indissociables de celles de ses voisins de par sa situation géographique aux confins de nombreuses frontières mouvantes, le Rhin formant la colonne vertébrale de cet espace. Ainsi, la collection couvre tant l'Alsace, les régions allemandes et suisses limitrophes que le Territoire de Belfort et la Moselle.

Espace de recherche, la Bibliothèque Alsatique du Crédit Mutuel propose une consultation des sources fondamentales du patrimoine régional. Ouvrant ses portes au public, cette collection vivante atteste de la singularité de ce patrimoine livresque dédié à l'Alsace.

Christine Esch, directrice  
Bibliothèque Alsatique du Crédit Mutuel  
4 rue Raiffeisen  
67913 Strasbourg Cedex 9  
03 88 14 72 55 [www.bacm.creditmutuel.fr](http://www.bacm.creditmutuel.fr)



## **Strasbourg Capitale mondiale du livre UNESCO 2024**

Le label « Capitale mondiale du livre UNESCO » est décerné chaque année à une ville qui s'engage à promouvoir les livres et la lecture sous toutes ses formes et pour tous les âges, pour lutter contre l'illettrisme et les inégalités, dans un monde en pleine mutation.

Le 20 juillet 2022, l'UNESCO désignait Strasbourg comme Capitale mondiale du livre 2024, succédant à Accra (Ghana). Elle devient ainsi la première ville française à se voir attribuer ce label créé en 2001, et restera la seule pendant au moins dix ans.

En accord avec l'engagement de l'UNESCO dans la lutte contre le changement climatique, les inégalités sociales et l'essoufflement démocratique, Strasbourg s'engage à permettre à tous les habitants et les acteurs de la ville de participer à la réflexion et au débat sur ces enjeux de transition sociale et écologique, aux côtés d'écrivains, d'intellectuels et d'artistes. Par cette démarche, Strasbourg ambitionne de réaffirmer la place du livre et de la lecture comme vecteur de savoir, de connaissance de soi, de l'autre et de construction du monde.

*"L'UNESCO et le Comité consultatif de la Capitale mondiale du livre ont été impressionnés par l'accent mis par Strasbourg sur le livre comme moyen de relever les défis de la cohésion sociale et du dérèglement climatique, a expliqué l'UNESCO lors de l'attribution du label. La ville met en lumière le rôle du livre dans le partage des préoccupations environnementales et des savoirs scientifiques, tout en donnant la priorité aux jeunes en tant qu'acteurs du changement.*

*Strasbourg a également été félicitée pour son patrimoine littéraire et ses projets d'activités visant à croiser la littérature avec d'autres disciplines artistiques, telles que la musique, l'écriture dramatique et l'illustration. Par ailleurs, la ville dispose d'une solide expérience dans l'organisation d'événements d'envergure tournés vers l'extérieur"*

## 8. Informations pratiques

### Galerie Heitz

Palais Rohan / 2, place du château, Strasbourg

Horaires : en semaine de 10h à 13h et de 14h à 18h, les samedis et dimanches de 10h à 18h. Fermé le mardi

Tél. : +33 (0)3 68 98 50 00

**Accueil des groupes** : plus d'informations sur le

[www.musees.strasbourg.eu/groupe-tarifs-reservations](http://www.musees.strasbourg.eu/groupe-tarifs-reservations)

**Tarif** : 4 € (réduit : 2 €)

À l'occasion des expositions « Enfantillages. L'Alsace et les prémices de l'illustration jeunesse, XIX<sup>e</sup>-XX<sup>e</sup> siècles » et « Pas livres pour enfants. Enfantillages chapitre 2 », un billet groupé (valable la journée de l'achat) est mis en vente au tarif de 10 € (réduit 5 €)

### Gratuité :

- moins de 18 ans
- carte Culture
- carte Atout Voir
- carte Museums Pass Musées
- carte Educ'Pass
- visiteurs handicapés
- étudiants en histoire de l'art, en archéologie et en architecture
- personnes en recherche d'emploi
- bénéficiaires de l'aide sociale
- agents de l'Eurométropole munis de leur badge.

**Gratuité pour tous** : le 1<sup>er</sup> dimanche de chaque mois.

Pass 1 jour : 16 €, tarif réduit : 8 € (accès à tous les Musées de la Ville de Strasbourg et à leurs expositions temporaires)

Pass 3 jours : 20 €, tarif réduit : 12 € (accès à tous les Musées de la Ville de Strasbourg et à leurs expositions temporaires)

Museums-PASS-Musées : 1 an - 350 musées, châteaux et jardins en France, Allemagne et Suisse : plus d'informations sur [www.museumspass.com](http://www.museumspass.com)

Dossier de presse et visuels téléchargeables sur : [www.musees.strasbourg.eu](http://www.musees.strasbourg.eu)

# Enfantillages

## L'Alsace et les prémices de l'illustration jeunesse, XIX<sup>e</sup> - XX<sup>e</sup> siècles

Galerie Heitz - Palais Rohan  
du 8 novembre 2024 au 17 février 2025  
LISTE DES VISUELS TÉLÉCHARGEABLES SUR LE SITE  
WWW.MUSEES.STRASBOURG.EU

Demande à adresser :  
Service communication  
Musées de la Ville de Strasbourg  
Julie Barth  
2 place du Château, Strasbourg  
julie.barth@strasbourg.eu  
Tél. + 33 (0)3 68 98 74 78



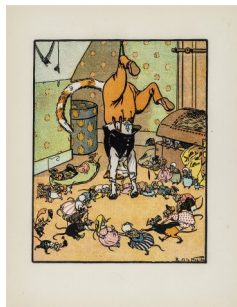
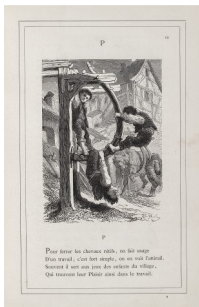
**1. Gustave Doré (illustrateur) Les fables de la Fontaine. Conseil tenu par les rats.** Tiré à part Paris, Hachette, 1868 (38 x 28 cm) Strasbourg, Musée d'Art moderne et contemporain. Photo : M.Bertola / Musées de Strasbourg

**2. Charles-Émile Matthis (illustrateur) Histoire de deux musiciens. Épreuves d'état, sd [avant 1893] (27,5 x 38,5 cm) Strasbourg, Bibliothèque Alsatique du Crédit Mutuel. Photo : M.Bertola / Musées de Strasbourg**



**3. Charles-Émile Matthis (graveur), Zoé la vaniteuse. Ensemble de 8 épreuves d'état [1868] (19 x 15 cm) Strasbourg, Bibliothèque Alsatique du Crédit Mutuel. Photo : M.Bertola / Musées de Strasbourg**

**4. Louis-Joseph Soulas (graveur) Le Loup devenu berger Strasbourg, Imagerie de l'Armée d'Alsace, 1939 (38,5 x 60 cm) Strasbourg, Cabinet des Estampes et des Dessins. Photo : M.Bertola / Musées de Strasbourg**

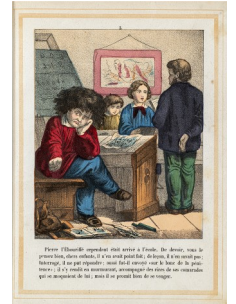


**5. Théophile Schuler (illustrateur), Jean Macé (auteur), P.-J. Stahl (auteur) Le Premier livre des petits enfants Paris, Hertz, sd [1883] (27,5 x 19 cm) Strasbourg, Bibliothèque Alsatique du Crédit Mutuel. Photo : M.Bertola / Musées de Strasbourg**

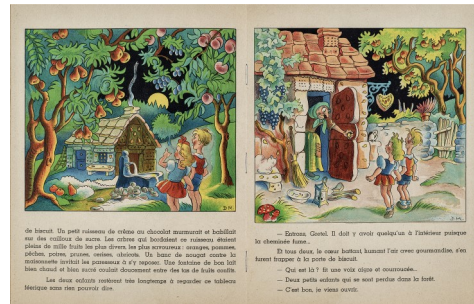
**6. Raymond de la Nézière (illustrateur) Les fables de La Fontaine. Le chat et le vieux rat, tirés à part, Tours, Mame, sd. [1930] (30 x 25 cm) Strasbourg, Bibliothèque Alsatique du Crédit Mutuel Photo : M.Bertola / Musées de Strasbourg.**



**7. Les jeunes guerriers. Récréation pour la jeunesse n° 21 Strasbourg, Fasoli & Ohlmann, sd [ca 1840-1850] (10 x 15 cm) Strasbourg, Bibliothèque Alsatique du Crédit Mutuel. Photo : M.Bertola / Musées de Strasbourg**



**8. Pierre l'ébouriffé et le bon Paul: histoire morale en 12 images destinée à la récréation et à l'instruction de l'enfance. Wissembourg, F. Wentzel, 1869 (27,8 x 21,5 cm) Strasbourg, Bibliothèque des Musées. Photo : M.Bertola / Musées de Strasbourg**



**9. Dorette Muller (illustratrice) Hansel et Gretel Mulhouse, Editions Lucos, sd. [ca 1938] (25,7 x 20 cm) Strasbourg, collection particulière. Photo : M.Bertola / Musées de Strasbourg**

**10. Henry Morin (illustrateur), Germain le Hautain. Dessin original, 1925 (37 x 33 cm) Strasbourg, Bibliothèque Alsatique du Crédit Mutuel. Photo : M.Bertola / Musées de Strasbourg**



**11. Émile Lemaître (lithographe), Jean-Baptiste Munerelle (auteur) Les phénomènes et les curiosités de la nature. Album de la jeunesse studieuse, Strasbourg, Derivaux, 1856 (30,5 x 25,5 cm) Strasbourg, Bibliothèque des Musées. Photo : M.Bertola / Musées de Strasbourg**

**12. Paul Braunagel (illustrateur), Henri Beecke (coloriste) Sommerfest Strasbourg, Els. Druckerei (Fischbach), 1909 (126 x 85 cm) Strasbourg, Musée d'Art moderne et contemporain. Photo : M.Bertola / Musées de Strasbourg**